

Ispettorato UPSA per i distributori

Visione d'insieme sull'organizzazione di controlli relativi ai sistemi di ricupero dei vapori di benzina in Svizzera (stato ottobre 2015)

Cantone Città	Autorità competente Persona di contatto	Collaudi	Controlli periodici	Tassa cantone	Tassa UPSA (+ 7,6% IVA)	Particolarità	Valvole di regolazione della pressione	Sorveglianza automatica anche in caso di sostituzione colonne
Appenzell AR	Amt für Umweltschutz Luftreinhaltung Kasernenstrasse 17 9102 Herisau Fritz Zürcher T 071 353 65 35 / F 071 352 28 10							No
Appenzell A	Amt für Umweltschutz Gaiserstrasse 8 9050 Appenzell Bernhard Senn, bernhard.senn@bud.ai.ch T 071 788 93 46 / F 071 788 93 59							
Argovie	Departement Bau, Verkehr und Umwelt (BVU) Abteilung für Umwelt (AfU) Buchenhof, 5001 Aarau Jutta Ansorg, jutta.ansorg@ag.ch T: 062 835 33 87 / F 062 835 33 69	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 20.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Info a Jutta Ansorg Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Bâle	Lufthygieneamt beider Basel Rheinstrasse 44 4410 Liestal daniel.haeusler@bl.ch T 061 552 56 18	Lufthygieneamt beider Basel Protocollo di messa in esercizio al UPSA *	UPSA	Fr. 50.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione al più tardi entro il 30.6.2003	Si
Canton de Berne	beco Laupenstrasse 22 3000 Bern Melanie.gerber@vol.be.ch T 031 633 58 01 / F 031 633 57 98	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 50.00 collaudi Fr. 25.00 Controllo periodico	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Berne ville	Amt für Umweltschutz Luftemissionen Brunngasse 30 3000 Bern 7 H. Bösiger, Hans.Bösiger@BERN.ch T 031 321 69 59	Protocollo di messa in esercizio UPSA *	UPSA	Fr. 25.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air passivo H. Bösiger	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Fribourg	Service de l'environnement (Sen) Section protection de l'air Impasse de la Colline 4 1762 Givisiez Roland Carrel, CarrelRo@fr.ch T 026 305 37 60 / F 026 305 10 02	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 25.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a R. Carrel Controllo Secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si

Cantone Città	Autorità competente Persona di contatto	Collaudi	Controllo periodici	Tasse cantone	Tassa UPSA (+ 7,6 % IVA)	Particolarità	Valvole di regolazione della pressione	
Genève	DSPE-Direction générale de l'environnement Office de l'environnement Case postale 78 1211 Genève 8 Thierry.kbourch@etat.ge.ch T 022 388 64 67 / F 022 388 29 89	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 60.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a M. K'Bourch Controllo Secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Glaris	Amt für Umweltschutz Postgasse 29 8750 Glarus Dr. Jakob Marti T 055 646 61 11	Wanner SG	Cooperazione con i partner di misura dell'UPSA					Si
Grigioni	Ufficio per la natura e l'ambiente Gürtelstrasse 89 7001 Chur Herbert Gadiant Herbert.gadiant@anu.gr.ch T 081 257 29 85 / F 081 257 21 54	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 25.00 + Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a R. Müller Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Jura	ENV Office de l'environnement Chemin du Bel'Oiseau 12, CP 69 2882 St-Ursanne André Gaudreau T 032 420 48 18 / F 032 420 48 01	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 25.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Lucerne	Umwelt und Energie (uwe) Kanton Luzern Libellenrain 15 Postfach 4168 6002 Luzern Peter Bucher, peter.bucher1@lu.ch T 041 228 64 57 / F 041 228 64 22	UPSA (non la ditta di ricostruzione) Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA		Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a P. Bucher Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Neuchâtel	République et Canton de Neuchâtel Département de la protection de l'environnement Case postale 145 24, rue du Tombet 2034 Peseux M. Hehlen / S. Spichiger T 032 889 67 30 / F 032 889 62 63	Collaboration avec les partenaires de mesures de l'UPSA	Collaboration avec les partenaires de mesures de l'UPSA					Si
Nidwald	Amt für Umweltschutz Stansstadterstrasse 59, PF 1251 6371 Stans Angela Zumbühl, angela.zumbuehl@nw.ch T 041 630 75 09 / F 041 618 75 28	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA		Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a H.R. Leu Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Obwald	Amt für Umwelt Dorfplatz 5a 6061 Sarnen Marco.Dusi@ow.ch T 041 666 63 27 / F 041 666 11 49	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a M. Dusi Controllo secondo Cercl'Air		Si

Cantone Città	Autorità competente Persona di contatto	Collaudi	Controllo periodici	Tassa cantone	Tassa UPSA (+ 7,6 % IVA)	Particolarità	Valvole di regolazione della pressione	
St. Gall	Amt für Umwelt und Energie, Industrie und Gewerbe Lämmlisbrunnenstrasse 54 9001 St. Gallen Ennio Fachin, ennio.fachin@sg.ch T 058 229 20 37 / F 058 229 21 34	UPSA presso la ricostruzione Protocollo di messa in esercizio al UPSA *	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Collaudi per le nuove stazione : Linder + Bokstaller Controllo secondo Cercl'Air		Si
Schaffhouse	Interkantonaales Labor Mühlentalstrasse 188 8200 Schaffhausen Dr. Peter Maly, peter.maly@ktsh.ch T 052 632 74 80 / F 052 632 74 92	UPSA (non la ditta di ricostruzione Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 25.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a P. Maly Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Schwyz	Kantonaales Arbeitsinspektorat Fachstelle Luft/Lärm Bahnhofstrasse 15 6430 Schwyz P. Kirchhoff, peter.kirchhoff@sz.ch T 041 819 11 24 / F 041 819 16 29	Collaboration avec les partenaires de mesures de l'UPSA	Collaboration avec les partenaires de mesures de l'UPSA					Si
Soleure	Amt für Umwelt Abteilung Luftreinhaltung Werkhofstrasse 5 4509 Solothurn M. Trösch, Michael.Troesch@bd.so.ch T: 032 627 24 63 F: 032 627 76 93	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 20.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a M. Chastonay Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Tessin	Dipartimento del Territorio Sezione protezione aria e acqua 6501 Bellinzona Alejandra Almada alejandra.almada@ti.ch T 091 814 37 35 / F 091 814 37 36	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 10.00 per pistola per il collaudo Fr. 5.00 per pistola per controllo periodico	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a G. Agostini Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Thurgovie	Amt für Umwelt Abteilung Luftreinhaltung Bahnhofstrasse 55 8510 Frauenfeld R. Bösch, Robert.Boesch@kttg.ch T 052 724 27 92 / F 052 724 28 50	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 25.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a R. Bösch Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico.	Si
Uri	Amt für Umweltschutz Uri Abteilung Immissionsschutz Klausenstrasse 4 6460 Altdorf N. Joos, Niklas.joos@ur.ch T 041 875 24 17 / F 041 875 20 88	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Vaud	Service de l'environnement et de l'énergie Les Boveresses 155 1066 Epalinges T 021 316 43 60 / F 021 316 43 95 Maxime.henzelin@seven.vd.ch	UVG/ESA		Fr. 15.00	Fr. 85.00			Si

Cantone Città	Autorità competente Persona di contatto	Collaudi	Controllo periodici	Tassa cantone	Tassa UPSA (+ 7,6 % IVA)	Particolarità	Valvole di regolazione della pressione	
Valais	Service de la protection de l'environnement du canton du Valais Section Nuisances et Laboratoire Case postale 478 1951 Sion S. Oreiller, serge.oreiller@admin.vs.ch T 027 606 31 95 / F 027 606 31 99	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 6.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a S. Oreiller Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Zoug	Amt für Umweltschutz Verwaltungsgebäude 1 an der Aa Aabachstrasse 5, Postfach 897 6301 Zug Hans-Peter Blattmann hanspeter.blattmann@bd.zg.ch T 041 728 53 73 / F 041 728 53 79	UPSA (non la ditta di ricostruzione Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a H.P. Blattmann Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Canton de Zurich	Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft AWEL Stampfenbachstrasse 14 8090 Zürich Petra Hänni, petra.haenni@bd.zh.ch T 043 259 43 46 / F 043 259 51 65	AWEL E. Arturi Protocollo di messa in esercizio al UPSA	Collaboration avec les partenaires de mesures UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Zurich ville	Stadt Zürich Umwelt- und Gesundheits- schutz Zürich UGZ Walchstrasse 31, Postfach 3251 8021 Zürich Daniel Bach, daniel.bach@zuerich.ch T 044 412 43 74 / F 044 363 78 50	UPSA (non la ditta di ricostruzione Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a D. Bach Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Winterthur	Umwelt- und Gesundheitsschutz UGS Pionierstrasse 7, 8402 Winterthur Stephan Schmitt, stephan.schmitt@win.ch T 052 267 57 27/ F 052 267 63 22	UPSA (non la ditta di ricostruzione) Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 5.00 per pistola	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a S. Schmitt Controllo secondo Cercl'Air	Sostituzione in occasione del prossimo controllo periodico se le valvole sono difettose	Si
Principauté du Liechtenstein	Amt für Umweltschutz Dr. Grass-Strasse 12, PF 684 FL 9400 Vaduz Norbert Ritter T 00423 236 68 91	Linder + Bokstaller						
Aéroport UFAC	Office fédéral de l'aviation civile Postfach 3003 Bern M. Müntener, aerodromes@bazl.admin.ch T 058 466 30 62	UPSA Protocollo di messa in esercizio al UPSA	UPSA	Fr. 50.00	Fr. 80.00 + Fr. 3.00 per pistola	Primo del collaudo: Fax a M. Müntener Controllo secondo Cercl'Air		No

Ispettorato UPSA dei distributori

Specialisti abilitati al controllo del recupero dei vapori di benzina

Le ditte sottoelencate hanno stipulato un contratto di cooperazione con l'Ispettorato dei distributori dell'UPSA. Esse hanno del personale debitamente istruito con certificato di capacità e sono in grado di effettuare i controlli richiesti dalla normativa vigente in materia di protezione dell'aria con metodi riconosciuti.

Tali ditte sono autorizzate ad effettuare i controlli degli impianti di recupero dei vapori di benzina a nome dell'UPSA in tutti i Cantoni che hanno delegato il controllo all'Ispettorato dei distributori.

Nome	Telefono	Fax
Benoil SA Via Cercera, 6862 Rancate	091 646 19 64	091 646 33 30
Bica AG Buzibachstrasse 45, 6023 Rothenburg	041 289 05 05 sales@bica.ch	041 289 07 07
Blösch Tankstellenbau Mattenweg 4, 2572 Mörigen	032 397 15 31 d.bloesch@bluewin.ch	032 397 19 70
Cafilisch Tankstellenservice Churerweg 31, 7026 Maladers	081 250 10 80 ucaflisch@spin.ch	081 250 10 81
Corroprot AG Kempttalstrasse 111, 8308 Illnau	052 355 20 50 info@corroprot.ch	052 355 20 60
Filialen		
<i>Corroprot AG, Hangweg 5, 4805 Brittnau</i>	<i>062 752 14 74</i>	<i>062 752 37 16</i>
<i>Corroprot AG, Alpenstrasse 60, 2553 Safnern</i>	<i>032 384 73 43</i>	<i>032 355 38 36</i>
<i>Corroprot SA, La Bourgade A, 1967 Bramois-Sion</i>	<i>027 203 75 75</i>	<i>027 203 75 15</i>
<i>Corroprot SA, Via Mara, 6930 Bedano</i>	<i>091 945 39 30</i>	<i>091 945 50 65</i>
DECA S.A. Via Cantonale, 6805 Mezzovico	091 935 94 40 info@deca.ch	091 935 94 41
Filialen		
<i>Deca S.A., Avenue de Morges, 1027 Lonay</i>	<i>021 801 57 37</i>	<i>021 801 61 86</i>
<i>Deca S.A., Rughölzli 2, 5453 Remetschwil</i>	<i>056 496 71 51</i>	<i>056 496 71 51</i>
Fivaz SA Via Selva, 6814 Lamone-Cadempino	091 966 50 50 fivaz-sa@swissonline.ch	091 967 18 26
Halter AG Wil St. Gallerstrasse 75, 9500 Wil	071 913 33 33 info@halter-energie.ch	071 913 33 34

Hectronic AG Aarauerstrasse 69, 5200 Brugg Service-Aussenstellen (Koordination via Hectronic AG) Servicestelle Arbon TG Servicestelle Lausanne VD	056 460 74 74 056 460 74 75 lavieri@hectronic.com
Jost + Kekeis AG Flughofstrasse 49, 8153 Rümlang	043 211 12 80 043 211 12 85 verkauf@jostkekeis.ch www.jostkekeis.ch
KSW Technik AG Bahnhofstrasse 29, 5623 Boswil Filialen <i>KSW Technik SA</i> <i>Chemin des Dailles 4, 1053 Cugy</i> <i>KSW Technik SA</i> <i>Via Carlo Diener 1, 6850 Mendrisio</i>	044 701 99 99 044 701 99 00 office@kswtech.ch 021 731 49 34 021 731 50 05 office@kswtech.ch 091 646 19 50 091 646 32 01 office@kswtech.ch
Linder & Bokstaller AG Schönfeldstrasse 10 9470 Buchs SG	081 740 51 51 081 740 51 50 info@l-und-b.ch
Meyer Fritz AG Sevogelstrasse 26, 4002 Basel	061 317 86 86 061 317 86 64
Osterwalder Zürich AG Neunbrunnenstrasse 38, 8052 Zürich	044 307 88 88 044 307 88 08 info@osterwalder-zuerich.ch
Penalba REVITANK AG Albulastrasse 24, 8048 Zürich	044 497 66 00 044 497 66 01 messungen@revitank.ch
Petro Handels GmbH Erlimattstrasse 17, 8370 Sirnach	071 966 46 85 071 966 46 05 info@petrohandels.ch
Schätzle-Service AG Landenbergstrasse 35, 6002 Luzern	041 368 60 00 041 368 61 00 info@schaetzle.ch
Schenk Systeme AG Fännring 1, 6403 Küssnacht Filialen <i>Schenk Systeme AG</i> <i>Rte de Cossonay 78, 1088 Prilly</i> <i>Schenk Systeme AG</i> <i>Centro Contone 1, 6594 Contone</i>	041 854 88 88 041 854 88 77 rm@schenk-systeme.ch 021 671 23 71 021 671 23 70 091 858 28 83 091 858 28 84
Sigrist Fasstan AG Dorf 30, 9411 Reute AR	071 891 42 61 071 891 42 71 fasstan@bluewin.ch
Sutter Service AG Tösstalstrasse 12, 8360 Wallenwil	044 840 29 10 044 840 29 56 info@sutterservice.ch

Tankrevisionen Wespe AG St. Gallerstrasse 4, 8716 Schmerikon Filialen <i>Zweigniederlassung Küssnacht (vormals Tresch AG)</i> <i>Alte Zugerstrasse 23, 6403 Küssnach SZ</i> <i>Zweigniederlassung Wädenswil (vormals Bretar AG)</i> <i>Johannes-Hirt-Strasse 9, 8804 Au ZH</i>	055 286 40 60 055 286 40 69 info@tankrevisionen-wespe.ch 041 850 38 22 041 850 45 69 044 840 16 40 044 840 16 45
Tokheim Switzerland AG Rue du Crochet 7, 1762 Givisiez	026 460 51 11 026 460 51 12 info@givisiez.tokheim.com
Herbert Wüst AG Rohrleitungsbau, Blattenweg 1, 9463 Oberriet	071 760 09 09 071 760 09 10 herbert@wuestag.ch

Ispettorato UPSA delle stazioni di servizio, Wölflistrasse 5, Postfach 64, 3000 Bern 22
 Tel. 031 307 15 17 / Fax 031 307 15 16, Persona di contatto: Christine Holzer
 E-Mail: christine.holzer@agvs.ch

